

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение педагогики



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Гаурский

ДЕПАРТАМЕНТ  
ОБРАЗОВАНИЯ  
(ДО КФУ)

» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Стилистика английского языка Б1.В.ОД.1.7

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Дополнительное образование и английский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Николаева О.А.

**Рецензент(ы):**

Фахрутдинова А.В.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института психологии и образования (отделения педагогики):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 8012408118

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Николаева О.А. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , OlgANikolaeva@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Познакомить студентов с понятиями стиля, функциональными стилями, тропами, фигурами речи и другими понятиями стилистики, необходимыми для осуществления стилистически адекватного перевода.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Дисциплина 'Стилистика английского языка' осваивается во взаимодействии с другими дисциплинами модуля основной образовательной программы, такими как 'Иностранный язык', 'Грамматика английского языка', 'Языкознание', 'Лексикология', 'Практический курс английского языка'. Дисциплина готовит учащихся к изучению дисциплин 'Теория и практика перевода', 'Интерпретация текста', 'Методика преподавания английского языка'.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью к самоорганизации и самообразованию
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владение основами профессиональной этики и речевой культуры
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития

В результате освоения дисциплины студент:

#### 1. должен знать:

Стили речи, стилистические приемы и выразительные средства языка в их отношении к выражаемому содержанию.

#### 2. должен уметь:

Употреблять лексико-фразеологические и синтаксические средства языка, и пользоваться ими так, чтобы украсить речь. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой.

3. должен владеть:

Правилами этикета, этического и нравственного поведения носителей иноязычной культуры; знанием концептуальной и языковой картины мира носителя иноязычной культуры. Умение распознавать маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Знать: стили речи, стилистические приемы и выразительные средства языка в их отношении к выражаемому содержанию. Уметь: употреблять лексико-фразеологические и синтаксические средства языка, и

пользоваться ими так, чтобы украсить речь. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет, задачи стилистики. Связь с другими науками.	6		2	4	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.	6		2	4	0	Письменная работа
3.	Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом контексте.	6		2	4	0	Письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	6		2	4	0	Устный опрос
5.	Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.	6		2	4	0	Контрольная работа
6.	Тема 6. Понятие выразительного/ изобразительного средства и стилистического приема.	6		2	4	0	Устный опрос
7.	Тема 7. Лексические стилистические приемы.	6		2	4	0	Письменная работа
8.	Тема 8. Морфологические выразительные средства.	6		2	4	0	Письменная работа
9.	Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.	6		2	4	0	Тестирование
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	Экзамен
	Итого			18	36	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Предмет, задачи стилистики. Связь с другими науками.

###### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика.

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Стилистика текста.

##### Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.

###### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие стиля как выбора возможностей, функционального стиля, регистра, стилистической маркированности, языковой экспрессии, образности, эмотивности, оценочности, денотации, коннотации, стилистического контекста.

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Понятие стиля как выбора возможностей, функционального стиля, регистра, стилистической маркированности, языковой экспрессии, образности, эмотивности, оценочности, денотации, коннотации, стилистического контекста.

### **Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом контексте.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Вариативность в языке и в речи. Общепонятный и литературный язык. Устные и письменные разновидности английского языка.

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Официальный и неофициальный регистры.

### **Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря.

Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы, варваризмы и иностранные слова, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика (собственно разговорная лексика, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы: языковые и авторские и их стилистическое использование).

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Особенности английских терминов. Различие между термином и профессионализмом.

### **Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Функциональный стиль, разнообразие стилей.

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Литературно-книжная и разговорная лексика.

### **Тема 6. Понятие выразительного/ изобразительного средства и стилистического приема.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Методы лингвистического анализа стилистических приемов: структурно-семантический метод.

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Методы лингвистического анализа стилистических приемов: функциональный и когнитивный методы.

### **Тема 7. Лексические стилистические приемы.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Тропы как фигуры речи, придающие словам новые значения. Метафора, художественное сравнение, метонимия, синекдоха. Специфическое использование концептуальной метафоры в языке средств массовой информации. Использование метонимии в языке официальных документов и в языке средств массовой информации.

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Эпитет, оксюморон, ирония, перифраза, два типа гиперболы: преувеличение и преуменьшение, зевгма, каламбур и др.

### **Тема 8. Морфологические выразительные средства.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Стилистически окрашенное использование существительных, прилагательных, глаголов, наречий, местоимений, категорий числа, падежа, времени, залога, наклонения.

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Проявление тенденции к экономии языковых средств при выборе нужной формы.

### **Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.**

#### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Открытые и закрытые предложения. Классификация синтаксических стилистических приемов. Параллелизм.

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Порядок слов: стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.

### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Предмет, задачи стилистики. Связь с другими науками.	6		подготовка к устному опросу	4	Устный опрос
2.	Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.	6		подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
3.	Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом контексте.	6		подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
4.	Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	6		подготовка к устному опросу	4	Устный опрос
5.	Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.	6		подготовка к контрольной работе	4	Контрольная работа
6.	Тема 6. Понятие выразительного/изобразительного средства и стилистического приема.	6		подготовка к устному опросу	4	Устный опрос
7.	Тема 7. Лексические стилистические приемы.	6		подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
8.	Тема 8. Морфологические выразительные средства.	6		подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
9.	Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.	6		подготовка к тестированию	4	Тестирование
	Итого				36	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

При обучении используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения - направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.
- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения - предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов.
- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ):
  - 1) Технология использования компьютерных программ - позволяет эффективно дополнить процесс обучения.
  - 2) Интернет-технологии - предоставляют широкие возможности для поиска информации, ведения научных исследований.
- Технология тестирования - используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения; позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.
- Игровая технология - позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Предмет, задачи стилистики. Связь с другими науками.**

Устный опрос , примерные вопросы:

-понятие стилистики, как одной из лингвистических наук; -предмет и задачи стилистики; -связь стилистики с другими науками.

### **Тема 2. Концептуальный аппарат стилистики. Понятие стиля как выбора возможностей.**

Письменная работа , примерные вопросы:

Найти архаизмы (поэтизмы, историзмы, профессионализмы, жаргонизмы) в предложенных отрывках художественной литературы.

### **Тема 3. Вариативность современного английского языка в стилистическом контексте.**

Письменная работа , примерные вопросы:

Перевод отрывков текстов разностилистической принадлежности. Выражение письменно одной идеи различными стилистическими средствами.

### **Тема 4. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.**

Устный опрос , примерные вопросы:

-понятие стиля, регистра в языке; -стилистическое расслоение словарного состава языка.

### **Тема 5. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.**

Контрольная работа , примерные вопросы:

Выполнение контрольной работы на использование стилистически нейтральной и маркерванной лексики.

### **Тема 6. Понятие выразительного/ изобразительного средства и стилистического приема.**

Устный опрос , примерные вопросы:

-отличие выразительных и изобразительных средств; -определение приема.

### **Тема 7. Лексические стилистические приемы.**

Письменная работа , примерные вопросы:

Выполнение письменных упражнений на лексические стилистические приемы.

### **Тема 8. Морфологические выразительные средства.**



Письменная работа , примерные вопросы:

Выполнение письменных упражнений на морфологические стилистические приемы.

### **Тема 9. Экспрессивные возможности синтаксиса.**

Тестирование , примерные вопросы:

Выполнение письменных упражнений на экспрессивные приемы синтаксиса.

### **Итоговая форма контроля**

экзамен

Примерные вопросы к экзамену:

1. Предмет стилистики. 2. Стилистика текста.
3. Понятие функционального стиля, языкового регистра и стилистической маркированности. Коннотация, стилистический контекст.
4. Понятие выразительного средства и стилистического приема. Стилистическая норма.
5. Вариативность в языке и в речи. Общепонятный и литературный язык. Региональные диалекты и социодиалекты.
6. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.
- Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы и историзмы. Варваризмы.
- Литературно-книжные неологизмы.
7. Разговорная лексика. Сленг. Жаргонизмы. Профессионализмы. Различие между термином и профессионализмом.
8. Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики.
9. Различие между омонимией и многозначностью слова.
10. Денотация и коннотация. Типы коннотаций.
11. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
12. Лексические стилистические приемы.
13. Понятие тропа. Метафора, художественное сравнение, эпитет.
14. Метонимия, синекдоха.
15. Оксюморон. Ирония. Зевгма. Каламбур.
16. Гипербола (два типа). Перифраза.
17. Морфологические выразительные средства.
18. Экспрессивные возможности синтаксиса.
19. Стилистическая инверсия, обособление и парцелляция, нарастание и кульминация.
20. Эллипсис, односоставные предложения, умолчание, разрыв логической связи.
21. Анафора, эпифора, подхват, обрамление.
22. Семантический (синонимический) повтор, плеоназм, параллелизм, антитеза.
23. Стилистические приемы, основанные на использовании устойчивых словосочетаний.

### **7.1. Основная литература:**

1. Чекулай И. В. Принцип оценочной актуализации в современном английском языке: Монография / И.В. Чекулай, О.Н. Прохорова, Ж. Багана, И.А. Куприева. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 160 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль; Лингвистика). (o) ISBN 978-5-16-009254-6, 150 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=429046>
2. Ерофеева Л. А. Modern English in Conversation [Электронный ресурс] : Уч. пособ. по современному разговорному английскому языку / Л. А. Ерофеева. - 2-е изд., стереотип. - М. :Флинта, 2011. - 340 с. - ISBN 978-5-9765-1199-6. <http://znanium.com/bookread.php?book=406099>

3. Лаврова Н. А. Англо-русский словарь: Современные тенденции в словообразовании. Контаминанты / Н.А. Лаврова. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 208 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN978-5-9765-0767-8, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=188762>
4. Нелюбин, Л. Л. Лингвостилистика современного английского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 6-е изд., стер. -М. : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-89349-722-9 <http://znanium.com/bookread.php?book=462896>
5. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. А. Кухаренко. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0325-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-034658-1 (Наука). <http://znanium.com/bookread.php?book=406221>

## 7.2. Дополнительная литература:

1. Гуревич, В. В. English stylistics. Стилистика английского языка [Электронный ресурс] : учеб.пос. / В. В. Гуревич. - 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 72 с. - ISBN 978-5-89349-814-1(Флинта), 978-5-02-033392-5 (Наука). <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=465610>
2. Дюканова Н. М. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-006254-9, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=368907>

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Cambridge English - [www.cambridgeenglish.org/](http://www.cambridgeenglish.org/)  
Библиотека Гутенберга - [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)  
Словарь Мультитран - [www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru)  
Список литературоведческих терминов - [www.literarydevices.net](http://www.literarydevices.net)  
ЭБС Знаниум - [www.znanium.com](http://www.znanium.com)

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Стилистика английского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Дополнительное образование и английский язык .

Автор(ы):

Николаева О.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Фахрутдинова А.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.